

# 目錄 CONTENTS 目次

## 1 編輯室手記

編集室の一言  
Letter from Editor

原教評論

Aboriginal Education Criticism

原教評論

## 6 鼓勵把原住民族主題電影帶進教育現場

原住民族をテーマとした映画の教育現場への導入を激励する  
Bringing Aborigines-Themed Movies to Class Shall Be Encouraged  
林修澈

## 8 電影在原住民族教育的應用

原住民族教育への映画の応用  
Use Movies in Aboriginal Education  
王雅萍

## 10 當原住民族電影融入教育

原住民族映画が教育に溶け込む時  
When Aboriginal Movies Are Blended into Education  
巴瑞齡

原教主題

Aboriginal Education Topic

原教トピック

■ 封面故事 Cover Story カバーストーリー

## 12 原住民族主題電影 在教育現場的運用

原住民族をテーマとした映画を教育現場で運用する  
Playing Aborigines-Themed Movies in Class  
黃季平

■ 原語詞典 Aboriginal Language Dictionary 原語辞書

### 美斯夸基語

メスクワキ語  
Meskwaki Language  
Yolanda Pushetonequa



■ 原教前線 Frontier フロンティア

20 教育現場▶

民族的觀點 影像的教學——我在從電  
看民族課程的經營

民族的觀點 映像による教育——「映画から見る民族」  
の授業の進行にあたって

An Ethnological View with Teaching by Videos: How I Manage  
the Course of "Observe Ethnos Via Movies"

陳清純

24 教育現場▶

以影片為起點引導學童認識原住民族

映画が皮切り 児童が原住民を知るきっかけとして

With Playing Videos as a Starting Point, Guide Students to Know  
Aborigines

江維帆

28 社會教育▶

從社會教育意義看台灣國際民族誌影展

社会教育の意義から見た「台湾国際民族誌映画祭」

The Significance of the Taiwan International Ethnographic Film  
Festival in Social Education

莊日昇

32 社會教育▶

台灣原住民族圖書資訊中心的數位資源  
與推廣

台湾原住民族図書資訊中心のデジタル資源とその推進

The Digital Resources and Promotional Work of the Taiwan  
Indigenous Peoples Resource Center

江冠瑩

36 多元視角▶

《不一樣的月光：尋找沙韻》——台灣  
首部原住民導演院線電影的教育意義

『それぞれの月明かり——サユンを探して』——原住民族  
監督による台湾初のチェーン興行映画における教育意義

Finding Sayun: The Educational Meaning of Taiwan's First Movie  
Directed by an Aborigine Played in Theaters

石岱嵩

40 多元視角▶

做為一個觀眾——我如何閱讀電影《賽  
德克·巴萊》

一人の観客として——『セデック・バレ』をどう読んだか

As a Moviegoer: How I "Read" the Film, Seediq Bale

楊小卡



# 目錄 CONTENTS 目次



## 44 媒體素養▶

### 從媒體素養看原住民族主題電影—— 一個原住民傳播學生的想法

メディア教養から原住民族をテーマとした映画を見る  
——メディア学科の原住民学生の考え

Aborigines-Themed Movies in the Aspect of Media Literacy:  
The Viewpoint of an Aboriginal Youth Who Majored in  
Communication Studies

張鴻邦

## 48 媒體素養▶

### 真相與建構——談內本鹿的拍攝經驗

真相と構築——内本鹿での撮影経験

Truth and Fiction: The Experience of Filming Laipunuk

劉千甄

延長線

Extension

延長線

## 52 活絡外交——輔大原住民學生在吉里 巴斯

外交を活発に——輔仁大学の原住民学生、キリバスにて  
To Vitalize Diplomacy: Aboriginal Students of Fu Jen Catholic  
University in Kiribati

拉娃伊萬

## 56 Bula! Bulaiyan! 站在南太平洋的十字路 口 我們回到斐濟的家

Bula! Bulaiyan! 南太平洋の十字路口に立つ フィジーの  
家に帰る

Bula! Bulaiyan! On the Crossroads of the South Pacific, We're Back  
Home in Fiji

郭文萱

新書書評

Recent Publications Review

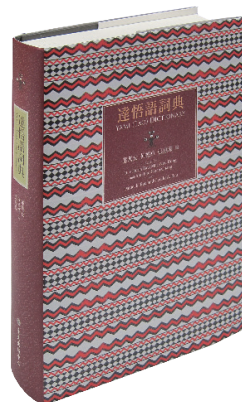
新書書評

## 60 評論《達悟語詞典》

書評『ヤミ(タオ)語辞典』

Review on Yami (Tao) Dictionary

張郁慧





## 原教視野

Aboriginal Education Horizon

原教からの視点

■ 原語論壇 Aboriginal Languages Forum 原語フォーラム

### 阿美語書寫系統：O和U的爭議

アミ語の文字システム：「O」と「U」の論争  
'Amis Writing System: A Dispute About "O" And "U"

62 第一篇 | 朱清義

65 第二篇 | 顏約翰

66 第三篇 | 張月瑛 陳金龍

70 第四篇 | 星・歐拉姆

72 第五篇 | 蔡中涵

74 第六篇 | 陳金結

■ 全球視野看民族 Global Scope for Ethnos

グローバルな視野で民族を見る

### 76 美國原住民族概況——語系・民族・人口・分布

アメリカ先住民族概況——語族・民族・人口・分布  
A Profile of Native Americans: Languages, Ethnos, Population & Distribution

編輯部

## 原教報導

Aboriginal Education Report

原教レポート

■ 原教會議 Aboriginal Education Conferences 原教會議

### 84 北海道與台灣交流——借鏡台灣原住民族政策的理念與現況

北海道と台湾の交流——台湾原住民族政策の理念と現況に鑑みる  
The Exchange Between Hokkaido and Taiwan: Referring to the Concept and Current State of Taiwan's Aboriginal Policy  
落合研一

### 88 一等原住民族專業獎章授頒典禮暨座談會

一等原住民族專業獎章授賞式・座談會  
The First-Class Aboriginal Professional Experts' Awards Ceremony and Forum  
廖彥琦

### 92 美國愛荷華州Meskwaki族學術交流參訪

アメリカ・アイオワ州メスクワキ族の學術交流訪問  
An Academic Visit to the Meskwaki Settlement in Iowa, USA  
李台元

### 96 12-2月會議列表

12-2月會議リスト  
List of Meetings Held Between December and February

編輯部

